

**Tabellen bij 'Diets Normandië?' (Alternatieve uitleg bij toponiemen in Normandië)
(Luc Vanbrabant Oekene)**

<i>Normandische toponiemen</i>	<i>Officiële uitleg</i>	<i>Nederlandstalige uitleg met mogelijk Dietsse evolutie van het Normandische toponiem.</i>	<i>Bestaande verwante toponiemen en namen, soms preciezer aangeduid met (B) in België, (NL) in Nederland, (F) in Frans-Vlaanderen.</i>
-gate / -gathe Houlgate, la Houlgate, Hôrgate, Hiégathe (kasteel)	Engels 'way' Engels 'hollow way' GB, Holegate, Holgate	Nl: gat, poort, uitgang, ingang, opening, toegang, monding Holgat Hellegat Hologat	Hellegat, Kerkgate, Steengat, als deel van een toponiem bestaan -cat (1), -cate(1), -cath (2), -chat(1), -gad (1), -gada (2), -gat (5), -gata (12), -gatam (2), -gate (3), -gatha (4), -gatis (1) Familienamen: Schietgat, Tytgat Soortnaam: zeegat (de weg naar de open zee)
Hague- -hague- la Hague, le Tohague (l'Estohague 1456), Étauhague (Estohague 1262) le Haguedic (of Hague-Dicke, Haguedic, Hague-dike) (een naam gegeven voor een grondophoping (vesting) die de stad vroeger in twee verdeelde.)	Van Oud-Noors en Oud-Engels haga "omheining" van stodhaga met stod 'stud' cf. Stodday (GB, Stodhae, 1200), Angelnoors dik. cf. dial. Engelse dike, dyke Alano atte Hagedik, England 1327	Nl: Hage, Haag. Hage De Hage Stodhage of Stahage, Stalhage Hagedijk (West-Vlaamse 'dijk' is nog altijd een éénklank.)	Den Haag, De Haag, Haag, Hagebos, Hageburg, hagebus, Hagedoorn, Hagedoren, Hageheide, Hageland, Hagenbroek, Haagdijk (ook Aodijk, Hadijk of Haeghdijk genoemd)
-hogue -Hogue, Hougue West-Normandisch dialect houguet 'kleine heuvel' Les Hogues, Saint-Vaast-la-Hougue, la Hougue-Bie (Jersey)	Engels 'hill' Van Oud-Noors haugr 'hill'.	Nl: Hoge (hoghe hohe hoi hoe) De Hoges, Sint-Vaast de Hoge, De Hoge-Bie ('Bie' kan bij ons ook 'bij' of 'bijenzwerm' betekenen) 'Hoge-Bie' verstaan we als 'Het is hoog om er bij te geraken' of 'hoog en dichtbij'.) Hoge-bieren?	Veel toponiemen met 'Hoge' (B en NL), Hogeweg (B) Hogebeintum, Hoge-bieren, Hogebroek, Hogebrug, Hogedijk, Hogendijk, Hogenweg (NL)
Londe, -lon, -ron. Oud-Normandisch londe (→ 16de eeuw) La Londe (Lunda 1117 cf. Lund), Bouquelon (boki) Yquelon / Iclon (Ichelunt 1080, eiki)	Engels 'forest', 'wood' Van Oud-Noors lundr 'wood', 'forest'. Engels 'beech-tree', cf. Böklund D Engels 'oak', cf. Eikelund, Telemark, Noorwegen)	Nl: Lond, Londe (onbebouwde grond) Londe Lund Beuke Beuk Beukelonde Eik Eike Eikelonde	

Étalondes (Stanelonde 1059, Stenalunda 1119)	Engels 'stone' of 'stan' > stone)	Steenlonde Steenland	Familienaam Van Steenland
Écaquelon (Schacherlon 1174)	Oud-Engels sceacre 'thief', 'brigand'	Oudnederlands scaecere = rover	
le Héron (Hairun 1025 < *hæg-lundr,	Oud-Engels 'hæg'	Haag Hage Hagelund	
Dalle- -dalle, -dal, Met een Romaans lidwoord: la Dalle, le Dallet, enz., Dieppedalle (Diepedale 1225) Croixdalle (Craudale 1253, , Oudalle (Hulvedala 1025,), Bruquedalle (Brokedale 1189,), Daubeuf-la-Campagne (Dalbuoth 1010), Eurdal, Briquedalle, Louvedalle, enz.	Dau- = dale, valley Van Oud-Noors dalr 'valley' of Oud-Engels dæl > 'dale' Oud-Noors djupr of Oud-Engels deop 'deep', cf. Deepdale GB), Old English crawe > 'crow' ulfr Engels 'wolf' Oud-Engels broc, Engels 'brook', 'stream', cf. Brookdale	Nl: -dal -dale -daal Dal Dalletje Diepedale, Kraaidale (Nl: craie craye kraia) Wolvendaal (Nl: ulf wulf vulf wolf) Broekdale Dalboet Eurdal Broekdale Wolvedale	T: Dale, Diependale, Roosdaal, Rozendaal (B)
-beuf, Boos-, uitzonderlijk -bot (Cotentin), Elbeuf-sur-Andelle (Wellebotum 1218), Elbeuf (Wellebuot 1070 - 81) Criquebeuf-en-Caux (Cricheboum 1079) Lindebeuf (Lindebeod 1142) Daubeuf-la-Campagne (Dalbuoth 1011), Daubeuf-près-Vatteville (Dalbodo 1025, Bricquebosq (Brichebot 1104, Brickebo 1224, Boos (Bothas 1049, cf. Booths.. Twee keer verwarrend: Criquebeuf-la-Campagne (Crichebu 1203) en Carquebut (Querquebu, Kerkebu, van 1165 tot 1244). Soms is -beuf misschreven als -bœuf : Cricquebœuf	Engels 'barrack' 'shelter', 'village' (niet te verwarren met -by). Van Oud-Noors bóð (both) > Oud-Engels booth. wella Engels 'spring' Noors kirkja of Engels 'church' dalr Engels 'valley' later verwarring met bosc, Engels 'wood'), Oud-Engels meervoud op -s Oud-Noors bú cf. DK Kværkeby (Querkeby 1198), of Oud-Engels bu(by) Kirkby / Kirby.	Nl: Boet (baken) (Koolboet=koolhuis, vuurboet/vuurbot/vierbuete : een heuvel of duin waarop vuur brandde) Welleboet, Kerkeboet Krekeboet, Kriekeboom Lindeboet, Dalboet, Breukeboet, Boets, Ook Vlaams heeft de meervouds -s. Kerkeboet Krekeboet	Van Welle bestaat als familienaam en T: Wellen (B)

(Crikeboe 1198), Quillebœuf, Quillebeuf- sur-Seine . Brébœuf Écorchebœuf, Tubœuf, Tombebœuf, Écornebœuf Escornebœuf.	(eerste element niet gekend) Andere -bœuf plaatsnamen in Normandië betekenen 'os' Engels 'ox' en verwijzen naar slachthuizen	Killeboet, Bredebuf, Korkebuf, Tombebuf Hoornebuf	'Kille' bestaat als mannelijke persoonsnaam
-thuit- Thuit-, -tuit Vele Le Thuit, Bracquetuit Vautuit (Wautuit 12e eeuw) Bliquetuit (Belinguetuith 1025)	Van Oud-Noors thveit of Oud-Engels thwaite: 'assart' (Oud-Normandisch *brāke 'fern') cf. Met Oud-Noors brakni Brackenthwaite, GB of Bregentved, DK persoonsnaam Valr or Wal. Angelsaksische naam Bae- ling, cf. Badlingham GB, Belincgesham 1080),	-tuit, -tuite? (tut tuyte tute tuut) als uiteinde van iets? Plaatsbep. tot? (tote tôte toti tôte) Of de plant wede? (*waida weet, wede wêt wêde) Tuit, Braketuit, Valtuit, Waltuit Belingetuit	Familienaam: Van de Brake
Étain-, Étan-, Étenne- Étainhus Étalondes (Stanelonde 1059, Stenalunda 1119), Étangval Mont Entenclin (Estenclif 1262)	Van Oud-Noors steinn of Oud-Engels stan Grestain (Grestano 1050, Oud-Engels great 'big' , cf. Garston, Lancashire, Grestan 1150) Engels 'Stonehouse' Engels 'Stone valley'	Nl: Steen, Stene Steenhuis, Steenland, Steenlond Steenval, Steenklif	T: Stene, Steenbeek, Steenberg, Steenbrugge, Steengat (B) Steenackers Steenbergen Steenberge Steenkamer Steenenkruis Steenhoven Steenovens Steenpaal (Nl)
-clives, -lif, clé-, cli- Oud Risleclif (naast de Risle rivier) Witeclif (nu 'Côte Blanche' oude wijngaard te Évreux) Verclives (Warcliva 1025), Clitourps (Clitorp 1164 - 1180), Cléville (Clivilla 1121 - 1133), Carquelif (Kareclif 1226), Mont Entenclin (Estenclif 1262)	Van Oud-Noors klif of Oud-Engels clif Engels 'white cliff'	Nl: klif, klef, clip, klift Rijselklif, Witteklif, Warklif, Klifdorp, Klifwiler, Kerkeklif, Steenklif	T: Bergklif, Roodeklif
torp, Torps, Tourp, Tourps, -tour Vele Torps, le Torp, le Torpt. le Torp-Mesnil, Clitourps (Clitorp 1164) Saussetour (Sauxetorp 12de eeuw), Sauxtour (Sauxetourp 1292)	Van Oud-Noors torp of Oud-Engels thorp cf. G, Schleswig-Holstein, Saustrup (Saxtorppe 1464) of Saxtorf (Saxtorppe 1499)	Nl: Dorp (thorp thorpa thorf torp torpe...) Het Dorp, Klifdorp, Sassendorp, Saksendorp, Saxdorp	T: Heel veel namen. Enkele voorbeelden: Dorp, Ouddorp, Westdorp, Opdorp, Steendorp...

<p>-hus or -hurs</p> <p>Sahurs (Salhus 1024)</p> <p>Étainhus.</p>	<p>Van Oud-Noors hus of</p> <p>Oud-Engels hūs 'house' cf.</p> <p>Salhouse GB en Salhus N</p>	<p>Nl: Huis, Hus</p> <p>Zaalhuis, Steenhuis</p> <p>(Op z'n West-Vlaams:</p> <p>Zaalhus, Steenhus)</p>	<p>T: Westhuizen, Huize..</p>
---	--	---	-------------------------------

<p>Crique-, -crique Engels 'church'</p> <p>la Crique, Criquetot-l'Esneval (Criquetot 1195), Criquetot-le-Mauconduit (Kriquetot 12de eeuw), enz., Criquebeuf-en-Caux (Cricheboun 1079) Yvecrique</p>	<p>Van Oud-Noors kirkja, Engels 'church' (> dial. English kirk)</p> <p>Niet verwarren met de 'la Crique' stroom, Engels 'creek')</p> <p>(cf. Kirkby GB)</p>	<p>Nl: Kerke of kreek (kreke).</p> <p>De kerke, De kreek, Kerketoe, Kerkeboom (Kriekeboom?)</p> <p>Yvokerke, Yvokreek</p>	<p>T: Duinkerke, Middelkerke, Oostkerke, Kerkbrugge, Kerkebergen, Kerkepanne, Kerkeveld, Kerkgate</p>
<p>Veules- El- -el</p> <p>Veules-les-Roses (Wellas 1025, naam van een 1km korte stroom).</p> <p>Elbeuf (Wellebuoth 1070 - 81), Elbeuf-sur-Andelle (Wellebotum 1218) Elbeuf-en-Bray (Wellebof 1046 - 48) Rouelles (Rodewella 1035)</p>	<p>Engels 'spring', 'stream' Van Oud-Noors vella of Oud-Engels wella cf. Wells (GB).</p> <p>cf. Welby, GB</p> <p>cf. Rothwell, GB</p>	<p>Nl: Welle (bron)</p> <p>Welles</p> <p>Welleboet</p> <p>Rodewelle</p>	<p>T: Kalkwelle (F) Welle, Wellen, Well</p>
<p>bourg</p> <p>Cabourg (Cadburgum 11de eeuw)</p> <p>Wambourg (Wamburgum 1025, Weneborch 1147, Cherbourg (Chiersburg 1070, Chieresborc 1297)</p>	<p>borough, -bury</p> <p>cf. Cadbury, Cadborough, GB</p> <p>cf. Wanborough, GB</p> <p>Oud-Engels cirice 'church'</p>	<p>Nl: Burg Borg Burgh (Berg) Kaburg, Kadeburg</p> <p>Wanburg, Wamburg</p> <p>Kerkeburg</p>	<p>T: Borght, Leopoldsburg, Limburg, Luxemburg, Middelburg (B) Aardenburg, Culemborg (Kuilenburg) Domburg, Elburg, Kraggenburg, Limburg, Middelburg, Souburg, Spakenburg, De Stakenborch, Tilburg, Terborg, Voorburg, Waardenburg, De Wildenborch (Nl)</p>
<p>-vic, -vy</p> <p>le Vicq, Sanvic (Sanwic 1035)</p> <p>Houlvy, Cap-Lévi (oud Kapelwic 12e eeuw met metathesis), Vasouy (Wasewic, Wasuic 1035) Brévy</p>	<p>'bay', 'beach'</p> <p>wellicht van *Sandwic, Engels 'vik with sand' cf. Sandvík (Faroe Islands), Sandwich Bay (Sandwich, Kent, Sandwic 993)</p> <p>Oud-Engels wase 'mud'</p> <p>met breidr, Engels 'broad'</p>	<p>Nl: wijk, wik, wic, vic</p> <p>Wijk Zandwijk</p> <p>Kapelwijk,</p> <p>(Nl wase) Wasewijk</p> <p>Breewijk Bredewijk</p>	<p>T: Craywick (*Kraaienvijk, (F) Zandwijk (santwik) Wijk (Wik) Oosterwijk, Noorderwijk, Molenvijk...</p>
<p>Bruque- -broc</p> <p>le Fouillebroc, stroom bij Mortemer Abdij Bruquedalle (Brokedale 12de eeuw)</p>	<p>Oud-Engels broc (> brook = small stream) cf. GB Fulbrook</p> <p>cf. GB Brookdale</p>	<p>Nl: Broek (moeras) (Broeck) Vulebroek</p> <p>Broekdal, Broekdale</p>	<p>T: Hazebroek (F) Broek, Broekheide, Broekkant Broekzele (Brussel) Broekbant (Brabant) Broekhoven (B) Benningbroek, Broekhorn, Broekhuizen, Broekhuizen, Broekhuizenvorst, Broekland, Broekland, Broekpolder, Broeksittard, Broeksterwoude Grootebroek, Lutjebroek, Broec,</p>

			Spanbroek, Zuidbroek (NL)
crot, -croc, -crocq Vannecrocq (Wanescrotum 11de eeuw, Bec-de-Croc (Bethecroth 11de eeuw)	Engels 'croft' cf. Walshcroft, GB),	Nl: krocht crocht croft Wanecrocht Bedecrocht	T: crochte (F)
Land- -lan Heuland Ételan (Esteilant 11de eeuw)	land Oud-Deens hoh, Engels 'decline' Oud-Engels stégili 'steep'	Nl: Land, Lond, Lande, Londe (onbebouwde grond) Hoogland Steilland	T: Veel toponiemen met -land Te lande, Beukeland, Eike- land, Steenland, Schaker- land, Hageland Heuvel- land...
Val- -val Beuzeval Valmartin	Boso / Bosi, Normandische naam Martin, dat is de meest voorkomende Franse fami- lienaam tot vandaag	Vallei Boso's vallei Maartensvallei	
-wast (nu -vast gespeld in het noorden en -ga(s)t(te) in het zuiden) Véraval (Warelwast in 1024) Martinvast (uit Martin was- to 1150), Sottevast (Sotewast 12de eeuw), Tollevast (Toberwast 1000 te lezen 'Tolerwast', Tole- wast 12de eeuw), Renié- vast Hardinvast	uit het latijn 'Vastus' Afge- leid woord : Va(s)tine (Frans Gâtine) Uitgelegd als: La terre de ceux qui sont forts.	Nl: wasto, wastine, woest, woestijn, wastijn: slecht land, onvruchtbaar of woeste gronden Warelwast Maartenswoest Sotewast Tolerwast Hardewast ('harde' woest- tijn)	T: Woesten Woestenhof, Woestijn, Woestijne

Oud-Noorse -i namen

<i>Normandische Steden</i>	<i>Verklaring Oud-Noorse i-naam</i>	<i>Nederlandstalige uitleg met mogelijk Dietse evolutie van het Normandische toponiem.</i>	<i>Bestaande verwante toponiemen en namen, soms preciezer aangeduid met (B) in België, (NL) in Nederland, (F) in Frans-Vlaanderen.</i>
Émondeville (Amundivilla 1269), Mondeville	Amundi	A : 1ste element van een Germ. naam. mond mont :beschermer Amonde (maar ook: monding T: Deulemont)	Dendermonde Rupel- monde Diksmuide namen (voor 1150): Munturfi (822) Engel- mund, Egelmund, Bau- demund, Germund, Od- mund, Saxmund
Acqueville (Agevilla 1164, Manche, Ageville tot 15de eeuw.)	Agi (Oud-Deens Aghi)	Nl: ag, agi, agin: zwaard, scherp, punt, hoek Age Agewiler	namen met Ag- (voor 1150):Agga, Aica, Egese- bald, Eggebert, Agatho, Agenald,Agazo...
Aptuit / Appeville, Appe- ville-Annebault, Appeville	Api	Ap Appe Apke(diminutief voor Adelbert)	namen (voor 1150): Appo

(Apevilla in Baltiesio 12de eeuw)		Appegem	
Autretot (Altetot 12de eeuw., Altretot 1219)	Atli	Nl: oud oude ald alde alt alte.	namen (voor 1150): Aldburge, Althilt, Aldmund, Aldburg, Aldwi T: Altburg (*Oudburg, Olburgen) altfursi (*Oudvurs ?, Altforst) altlant (*Oudland, Hodelant) altwīk (Oudwijk)
Barneville-sur-Seine (Barnevilla ar. 1078), Barneville-Carteret (Barnavilla 1023 - 1026), enz.	Barni	barne (Door branden nieuw gecultiveerd stuk grond.)	T: Barneveld
Notre-Dame-de-Bondeville (Bundivilla ar. 1080), Sainte-Hélène-Bondeville (Bondevilla 1198)	Bondi cf. DK, Bonderup	Nl: bunt bund bent (rietachtige grassoort) bond (Zeeuws voor bos, bussel)	
Beuzeville (Bosevilla 1078 - 1087), Beuzeville-la-Grenier (Boseville 1172 - 1178), enz. Beuzebosc, Beuzemouchel, Beuzeval; bijnaam: Beux	Bosi (soms verwarring met Frankische naam Boso)	Nl: bois boes boze bos (kwaad slecht gering...) boso, buso (boos trots)	Voor Izegem geldt de spreuk: Boos Izegem!
Bolbec (Bolebec 11de eeuw.) / Bolleville (Bolevilla 12de eeuw), Boulleville (Bollivilla rond 1080)	Boli	Nl: bol bolle (denk aan 'bolwerk')	
Brametot (Bramatot rond 1025)	Brami	Nl: braam brame bramich (brameg)	
Cailletot, Calletot, Caltot / Calleville-les-Deux-Églises (Carlevilla 1143), enz.	Carli	Nl: karel, kerel kerle karle kerl karl ... (eerste betekenis: vrije man)	namen (voor 1150): Karolus, Carolo T: karlebruok (*Kerelebroek, Callebroucq) (F)
Gerville	Geri	Nl: ger gerre (smalle doorgang) ger (speer)	namen (voor 1150): Gero, Geri, Gerit en veel ger- namen
Gennetot, Gennetuit [?] cf. Domesday Book masculine name Ghinius, Genius. Gintoft (G, Schleswig-Holstein, Gyntoft 1483)	Ginni	Genius, van Eugenius	
Heuqueville (Heuguevilla 1198), Heugueville-sur-Sienne (Helgevilla 1115), Heugon (lokale naam van een heer)	Helgi	Helge Heuge (Heugen)	familienaam Huighe T: Helgoland
Urville-Nacqueville (Nakevilla 1148), Necqueville (Hautot-Saint-Sulpice)	Hnacki	Nl: nake ake aak (vaartuig)	namen (voor 1150): Na* in Nameco met -kin als in Modrikin: * Nakin
Houtteville (Hultivilla 1070 - 1082, Holtavilla einde 11de eeuw.)	Holti	Nl: Holt hout (bos)	T: Houte Houthulst Hulshout Boekhoute
Honfleur (Hunefleth 1025, Hunefloth rond 1062) / Honneville, Honnaville	Hunni or Húni	Nl: hûn, hun, huno: bruin, donker, jonge beer huni: reus, groot	
Cartot, Carbec-Grestain (Carebec 12de eeuw.) / Carville, Carville-la-Folle-	Kari	Nl: care (lieve) care car kerre karre (kar)	

tière (Carevilla 13de eeuw), enz.			
Catelon (ecclesiam Cate-lunti 1096 - 1101) / Cateville	Kati	stam van de Catti ?	
Carneville (Chernetvilla (?) 1074, Carnanvilla 12de eeuw, Kiernevilla 1196) cf. Carnaby (GB, Cheren-debi 1086, Kerendebe 1155 - 1157, Kernetebi 1190, Kernetebby 1267)	Kærandi > *Kærnadi	Nl: kerne (kern)	
Canapville (kenapevilla 1180), Canappeville, enz. cf. GB, Knaptoft, Knapt-horpe	Knapi	Nl: knape cnape (knaap)	
Colletot / Colleville, Colmesnil, Colbosc cf. GB, Colby	Koli	Nl: col kol (hoogste top) Col (bles)	T: Collehem en Colwidum (Koudum) Kolhem (Kollum)
Cornemare / Corneville-la-Fouquetière, Corneville-sur-Risle	Korni	Nl: corne korne (kornoel-je) korn koorn koren corn coorn coren (graansoort)	
Motteville (Maltevilla 1059), Mautheville (Mautevilla ar. 1170)	Malti	Nl: malt malte mout mou-te (gekiemd graan)	
Le Mulambec / Muneville-le-le-Bingard	Muli	... aan de beek	
Octeville (Oteville 12de eeuw), Octeville-l'Avenel (Otheville 1240), Octeville-sur-Mer	Otti	Nl: Ode (Otto Otte Othi) ot (od): rijkdom, erfdeel	namen (voor 1150): Otward, Otwin,
Saint-Romphaire in plaats van Saint-Romacaire (Lat. Romacharius, Germ. Rumakar)	Rumfari	Romevaarder (pelgrim naar Rome)	
Runetot / Runeville, Reigneville-Bocage (Runevilla 1105) cf. Schleswig-Holstein Rundhof, danish Runtoft (Runaetoft 1231)	Runi	Rune	
Saussetour (Sauxetorp 12de eeuw), Sauxtour (Sauxetourp 1290), Sassetot-le-Mauconduit / Sas-seville, Saussemesnil	Saxi	Nl: Sassen Saksen	T: Sashoek Sassenboek Sassenhout (B) Sas-van-Gent (NL)
Sébeville (Sebevilla 1159 - 1181) (≠ Sébécourt, met de Germaanse naam Sigebertus > patroniem Sébert, Normandië en Picardië)	Sibbi	Sibbe	namen (voor 1150): Sibuko Sigebert Sibrecht Sibert Sibet,
Cidetot (Silletot 12de eeuw) / Cideville (Sildevilla 1075), Sideville (Sildeville 1200)	Sildi	Sil Sille Siltsje	
Ecuquetot (Eskeketot 1222) / Equiqueville (Schechevilla 1142 - 1150) cf. GB Skeyton, Skegby	Skeggi		
Écultot (Esculetot rond 1210)/ Éculleville (Escul-	Skrauti	Nl: scule sculle scolle (schol pladijs)	

leville → 16de eeuw.)			
Sottevast, Sotteville-les-Rouen (Sotavilla rond 1020), Sotteville-sous-le-Val (Sotevilla 1087 – 1092)	Soti	Nl: Sote soet (zwart als roet)	Familienaam: Soete
Etalleville (Stalavilla 1185)	Stali	Nl: stal.	T: Herstal Stalhille (B)
Étretat (Strutat rond 1040) / Étréville (Sturivilla rond 1054), Éturville (Sturvilla 1165)	Sturi of Styri	Nl: stuur (steun belasting) stiura sture stiere en 'sture' sterk hard krachtig, sterk van geest	In Etretat 2 rotsen: 'Trou à l'Homme' en 'Manneporte'
Survilla (Souarville 1220, Soarville 1221)	Svarti	Nl: swart zwart zwarte swarte	T: swartebruok (Zwartebruok) (B)
Surtauvilla (Sortovilla 1214), Sortosville	Svarthofdi:	Nl: zwarthoofd	
Tourville	Thori	Nl: Tor Thor Torre is ook West-Vlaams voor toren.	T: Torhout Turnhout(B)
Tocqueville (Tokevilla rond 1065), Tocqueville-sur-Eu (Toche villa 1059), enz.	Toki	Nl: Tokke Tocke Tok	'Tocke' komt voor als familienaam
Le Mesnil-Tove	Tofi		
Tonneville (Tommevilla, Thommevilla 13de eeuw.), Saint-Georges-de-la-Rivière (Tummavilla 1080, Tommevilla 1286) ≠ Tonneville (Bourville, Taunacum villa 702 - 704, Tonnevilla rond 1210)	Tommi or Tummi	Nl: ton tonne tunne, of persoonsnaam Tom (Tomme) van Thomas	
Prétot-Vicquemare, Victot-Pont	van Oud-Noors: Vigi		
Écretteville-les-Baons (Scrotivilla 1006), Écretteville-sur-Mer (Escruteville 13de eeuw)	Skrauti		

Oud-Noors, eenvoudige en gecombineerde namen.

<i>Normandische Steden</i>	<i>Verklaring Oud-Noorse naam</i>	<i>Nederlandstalige uitleg met mogelijk Dietse evolutie van het Normandische toponiem.</i>	<i>Bestaande verwante toponiemen en namen, soms preciezer aangeduid met (B) in België, (Nl) in Nederland, (F) in Frans-Vlaanderen.</i>
Saint-Pierre-d'Arthéglise (Sancti Petri de Archetiglise 1150)	Arnketill	Nl: Aseketel (zie elders)	namen met Arn- (voor 1150): Arnsbold, Arnold, Arnulf
Auzouville-Auberbosc (Osber boscus 12th C.), Aubermesnil-Beaumais (Osberni mesnil 1040 - 66), enz. Auberville-la-Manuel (Osberni villa ar. 1040), enz. Middeleeuws Normandische achternaam Osbern > voornaam: Au-	Asbjørn, misschien invloed uit het Oud-Engels Ōs-bearn uit Asbjørn,	Nl: -bern- -ber- (beer sterk) Asebeer	namen: Albrecht Albert namen met -bern (voor 1150): Gerber, Gerbern, Hardbern, Hildibern, Eisbern, Redbern, Rai-bern, Saxpern,

ber, Osbert, nu: Osborn ≠ Auberville-sur-Eaulne, Auberville-sur-Yères, vroeger Alberti villa, Aubervilliers (Île-de-France, Albertvillare 1060) en Franse naam Aubert 'Albert'			T: Mont Saint-Aubert
Angoville	Asgautr	Nl: Ange (van Angel (volk) of Asgot, Ansgot, Angot, Ango (God Goot)	namen (voor 1150): Angil: Enga, Engilo, Angilbald, Angilbert, Engezo, Engizo...
Amfreville (Ansprevilla 12de eeuw), Amfreville-les-Champs (Anfridivilla rond 1034), Amfreville-la-Campagne (Ansfredvillage 1095), enz. achternamen: Anfry, Lanfry, Anfray	Asfriðr	Nl: Ansfried Asefrid Ans Ase(God)	namen (voor 1150): Anfred, Ansfrid, Ansfrith, Anfrid, Ensfrid
Anquetot / Ancteville (Ansketevilla 1196), Anctoville-sur-Boscq (Anschtivilla 1159), Ancourteville-sur-Héricourt (Anschtivilla ar. 1024), Ancretteville-sur-Mer (Anschettevilla 12de eeuw), enz. achternaam: Anquetil, Anquetille, Anctil, Anquety, Amptil, Anketell (GB). Ocqueville (Oskevilla rond 1150) van de Angelnoorse versie Oskel	Asketil	Nl: Aseketel Ans, ase (God)	
Anneville (Anneville-Ambourville: Anslecvilla 1057) oude achternaam Anlec (Jersey 1306, Hêmevez rond 1320)	Asleikr Ansleicus	Ans	naam (voor 1150): Anslech (ase laic)
Omonville-la-Foliot (Osmundi villa 1197), Omonville (Osmundivillam 1155), enz. Saint-Martin-Osmonville (Osmundi villam 1137); achternamen Osmond (Cotentin), Osmond (Pays de Caux, Contentin), Omond en Omont. cf. Sint Osmund	Asmundr / Osmundr	Osmond Ansmund ook Odmund	
Auzouville, Ozeville; achternamen: Auzou(x), Auzout, Auzouf, Osouf	Asulfr	Auzou, Azou, uit voornaam (h)as-wulf.	Familienaam Azou
Blactot / Blacqueville (Blachrevilla ar. 1080), Chamblac (Campus Blaque 12th C.). cf. GB, Blacktoft	Blakkr	Nl: blac/blak/black (verwant met 'vlak', is een effen blote kale landstreek blaker = (hang)lamp	
Branville-Hague, Brainville	Brandr	Nl: brand (zwaard)	
Brectouville (Britecolvilla	Bretakollr	brit en col	

1159)			
Fermanville (Farmanville 12de eeuw), Fermanbreuil (Carneville), Saint-Denis-le-Ferment (Sanctus Dyonisus de Farman 1199).	Farmaðr (Oud-Deens Farman, Oud-Noors Farmann) Engels 'wayfarer, traveller':	Nl: vaerman	namen met Fara- (voor 1150): Faregisus (fara gisel) Pharamund (fara mund)
Fatouville-Grestain (Fastovilla 1140), Fatouville, enz.	Fastulfr	Nl: fast-: standvastig, ulf: wolf	namen met Fast- (voor 1150): Fastrad, Uastrad, Fastraet
Fauville (Manche, Fodvilla 1225), Fauville (Eure, Foville 1152), enz.	Fotr cf. GB Fosdyke (Fotesdic 1183), Foston (Fodstone 12de eeuw)	persoonsnaam Fou Foute	
Grainval, Mesnil-Grain, Grainville, Grainville-Ymauville (Gerwinivilla 1032 - 1035, Grainville-la-Teinturière (Grinwillam 1082 - 1087), Grainville-sur-Ry (Grinvilla 1055 - 1056), enz.	Latijnse naam Grinius ? Grimr	Nl: grim: helm, masker, wreed Germaans (Gerwinus) Gerwin Geerwin	namen met grim (voor 1150): Grimbald, Grimhard, Grimher, Grimeland, Grimwald, Grimold...
Gonfreville-l'Orcher (Gonfrevilla 12th c.), Gonfreville-Caillet (Gunfredi villa 1024), Gonfreville, Mesnil-Gonfroy; achternamen: Gonfroy (Calvados, Manche, Seine-Maritime), Gonfrey (Manche), Gonfray (Seine-Maritime)	Gunnfriðr	Gondfried	
Gonnetot / Gonneville-la-Mallet, enz.; achternamen: Gounout, Gounouf	Gunnulfr	Nl: -gond- (gonda gonne gund) gunth, gund: oorlog, strijd	namen met Gund- (voor 1150): Gondebald, Gumbold, Gundbert, Gonter, Gundolf, Gontso...
Hauville (Halsvilla 1014)Hasteinn: Hattentot / Hattenville (Hastingi villa 1032 - 1035), Hatainville	Hals Latijnse naam Hastincus	Nl: hals	Namen Hatto Hatz
Hecmanville (Heugemanville 1331)	Helgimaðr	Heugeman	
Hougerville	Holmgeirr cf. voornaam Holger	Nl: hoger? of Holm-	
Hugleville-en-Caux, Heugleville-sur-Scie	Hugleikr	Nl: Verwant met hug- (verstand)	
Ingouville; achternamen: Ingouf, Ygout, Igout	Ingulf	Nl: -ing, -inga, inge(n): behorende tot (het volk van ...) en -ulf: wolf	Massa's toponiemen met -ing
Quettehou, Quettetot / Quetteville, Cretteville; achternamen: Quétil, Quétel, Quetil, Quetel	Ketill	Nl: Ketel	
Mesnil-Claque, Claville-	Klakk	Clac is een persoons-	

Motteville, Clasville cf. GB, Clacton		naam	
Compainville (Cobeinvilla 1200, Cobbenivilla 1237)	Kolbeinn		
Cropus, Crosville-sur-Scie (Crocvilla 1020), Crosville, enz.	Krókr	Nl: Krok Crocke (afval van hooi / plant / plooi bocht)	
Montfarville (Morfarvilla 1210, 1260, 1280).	Morfar	Moervader (grootvader)	
Le Mesnil-Opac	Ospakr	Nederlandse spelling: Opac opake	
Cibrantot ('Terre de Sibrantot' in 'Mémoire de la société des antiquaires de Normandie', 1852)	Sigbrandr	Sigbrand	
Chiffretot / Chiffreville (Sigefridisvilla 1035), Chiffrevast, Cheffreville-Tonnencourt (Seicfredevilla 1024, Sigefredivilla 1135).	Sigfridr	Sigfried Siegfried	
Équemauville (Scamelli Villae 1048)	Skammhals > Oud-Deens Skammel	Nl: scamel (schamel)	
Émiéville (Esmittvilla 1129), Émainville (Smitvilla 1024)	Smiðr	Nl: smet smit smed (smid)	Familienamen Smet Desmet Desmid...
Négreville (Esnegervilla 1185 - 1189), Montem Esnerguier 1251 (misschien *Snægeir).	Snægeir	Nl: snogger snigger snikker (snugger) nikker, necker (zwarte)	Familienaam Denecker(e)
Épretot (Espretot 1131) / Épreville (Sprovilla 1025), enz.	Sprot	Nl: Sprot, 'klein/tenger' of spruyt: jong, waar water ontspringt.	familienamen: Spruyt, Spruijt, Spruit, Spruydt, Spruytte, Sprute, Sprout, Sprauten, Spro(o)ten, Spröte
Éterville (Starvilla 1081)	Starr	Nl: sterre starre star (ster)	
Surtainville (Sortinvilla 1062)	Svartingr	Nl: Swarte inge (inge-tonponiem)	
Touffreville (Turfreivilla 1121 - 1135), Touffreville-la-Corbeline (Turfreitvilla 1040), enz.	Thorfridr	Thorfried	
Turgauville, achternaam: Turgot	Thorgautr	Nl: Turholt Torwald	Turhalt (Torhout in 1115) Turgouw?
Tourgéville, Saint-Jean-de-la-Rivière (Turgisville), oude priorij Torgistorp te Clitourps. achternamen: Turgis, Tourgis	Thorgisl cf. DK, Truelstrup (Torgilstorp)	Torgezel Torgezeldorp	
Teurthéville-Hague (Torquetevilla 12 de eeuw), Teurthéville-Bocage (Torquetelvilla 1180 - 1182);	Thorketill	Torketel	

achternamen: Turquetil, Teurquetil, Turquety, Truptil. Torqueville, Turqueville (Torlevilla 1158) verkorte versie van Torkel.			
Tourlaville (Torlachvilla 1063 - 1066), Tout-la-ville (Torlavilla 1198) Tousles-Mesnil (Toulamesnil 1328); oude achternaam Tourlaque (cf. Rue Tourlaque in Paris)	Thorladr	Torlake	T: Ter Lake, Lakebossen
Trémauvilla (Tormodivilla 1023), Tourmauvilla (Tormovilla 1172), Turmeauville, enz.	Thormodr	Tormoed(er)	
Toutainville (Turstini villa ar. 1080); achternamen Tostain, Toustain, Toutain: meest gebruikte achternaam in Normandië > saint Toutain > Engelse Thurstan of Bayeux.	Thorsteinn	Torsteen	
Turretot / Trouville (cf. Trouville, Seine-Maritime, Thorouvilla 1240), Bourgheroulde (Thouroude, Théroude, Throude, Troude)	Thorvaldr	Torwald Tor Torre	T: Torhout
Tollevast (Toberwast 1000, *Tolerwast, Tolwast 12de eeuw). Charta van de Héauville priorij: Guillelmus filius Rogerii Toler 1152.	Tolir (van Thórleifr)	Tolewast	
Vautuit, Valletot / Vallenville	Valr	Nl: val valley	
Ulfr: Oudalle (Hulvedala 1025) / Ouvilla, Ouvilla-la-Bien-Tournée (Ulvilla 1121 - 1128), enz.	cf. DK Uldall (Wldall 1508)	Nl: achternaam: Ouf. ul- (bodem erfgrond) (w)ulf, wolf, volf, olf: wolf	Familienaam Dewulf, Dewolf, Nolf
Igoville (Vigovilla 1240), Le Mesnil-Vigot; familienaam: Vigot	Vigautr	Vigo	namen (voor 1150): Wicho, Wigo, Vuiggot (wich god)

Angelsaksische -a namen (horen al thuis bij de Dietse namen)

<i>Normandische Steden</i>	<i>Verklaring Angelsaksische a-naam</i>	<i>Mogelijke Nederlandse Verklaring</i>
Buglise (Buiglise 1240), Biville-la-Baignarde (Buivilla 1210), enz., Biéville	Boia	bu, bo: woning, bewoner boeihe, boeye, boie, boye (kleine jongen) of boye boien, boihen (boei)
Honfleur / Honaville, Honneville	Huna	hûn, hun, huno: bruin, donker, jonge beer

Louvetot (Luvetho 1024 - 1026), Louvedalle [?] cf. GB, Leesthorpe (Luvestorp 11de eeuw)	Lufa	als Leuven?
Vitot (Witoth 1050), Vitteflour (Witeflue 1130 - 1134), Quittebeuf (Witeboe 12de eeuw), Ymare (Wimara 1240) / Yville-sur-Seine (Witvilla 1025), Iville	Hwita	hwit witta witte (wit) Uuita (=widu) T: Wissant (Wit Zand)(F)
Pelletot (Peletot 12de eeuw) cf. GB, Pelsall (Peoeshale 996), Pelton, enz.	*Peola	pelle pele (schil) of: pelle (pelgrim Petrus)
Émalleville (Esmaleville 1170), Saint-Sauveur-d'Émalleville (Esmaleville 1080)	Smala	smala smale (smal) b.v. smalagēst (Smallegeest) smalgank (Smalgang) (NI) smalholoka (*Smalholke) (F)
Coudeville (Coudevilla 1280). cf. GB, Cudham, enz.	Cuda	koude coude (koud) b.v. koudekerke
Vattetot-sur-Mer (Watetot 1195), Vattetot-sous-Beaumont (Watetot 1195) / Vatteville-la-Rue	*Watta	Waten (F) Watou (B)
Illeville-sur-Montfort (Willevilla 13de eeuw) cf. GB, Wilton, enz.	Willa	

Angelsaksische enkelvoudige en samengestelde namen (horen al thuis bij de Dietse namen)

<i>Normandische Steden</i>	<i>Verklaring Angelsaksische naam</i>	<i>Mogelijke Nederlandse Verklaring</i>
Alvintot, Alvimare, Alvimbus (Alvinbusc)	Æðel-wine; Alwin	Edelwin Alwin Alvinne
Allouville-Bellefosse (Adelovilla 1050)	Æðel-wold	Edelwald
L'Étantot (Alestantot) / Lestanville (Alestantovilla 1195)	Æðel-stan; Alestan	Edelsteen Allesteen
Alvintot, Alvimare, Alvimbus (Alvinbusc)	Æðel-wine; Alwin	Edelwin Alwin Alvin
Allouville-Bellefosse (Adelovilla 1050)	Æðel-wold	Edelwald Adal(a)
Notre-Dame-de-Bliquetuit (Belinguethuith 1025) en misschien Belintot. cf. GB, Badlingham (Belincgesham 1080)	Bæling	Beling
Camberton (Unfridus miles de Campo Bernulfi, W[il]l[elmu]s de Campbernof 1203)	Beornwulf (Oud-Noors Björnúlfr)	Berenwolf Kampberenwolf
Saint-Mards-de-Blacarville (Blacuardi villa 11de eeuw)	Blacward	Blakward
Blainville-sur-Mer (Blainvilla 996 - 1025, Bleinvilla 1146) [≠ Blainville-Crevon (Bleduinvilla 1050 - 1065, Germaans *Bladwinus), Blainville-sur-l'Eau (Villa Bladini 10de eeuw, Germaans Bladinus)]	Blein, Bleyn (Oud-Noors Blæingr)	blein
Brosville (Eure, Broovilla 1190), Brosville (Brochvilla 1025). cf. GB Brockton, Brockham, Brockhurst, enz.	Broc	brock breuk broek
Bournainville-Faverolles (Burnenvilla 1155), Bourneville (Burnenvilla 12de eeuw), Bonneville-sur-le-Bec (Burnencvilla 1044, beïnvloeding door het Franse woord 'bonne' 'goed', zoals meerdere Bonneville's), Le Mesnil-Bonent (Mesnilum Bornenc 13de eeuw), Bornambusc (Bornenbusc 13 th c.)	Burning	borne (bron)
Cauverville-en-Roumois (Calvervilla 1236 - 1244), enz. cf. GB Calverton, Calverhall, Calverley	Calvert	Calv calver calve (kalf)
Cuerville (Culvertivilla 1028 - 1033), enz. cf. GB Culverthorpe, Culverton, Killerby (Culverdebi 1091)	Culvert	
Dénestanville (Donestanvilla 1088, Dune-	Dun-stan	dunesteen (duinsteen)

stanvilla 1142). cf. Dunstan		Denestad?
Flottemanville-Hague (Flotemanvilla 1145 - 1153), Flottemanville-Bocage (Flotemanvilla 1147) cf. GB, Flotemanby	Flot-mān(n)	Vloedman vlotman vloodman
Harcenville (Harkenvilla 12de eeuw)	Hard-kin	Hardkin
Canouville (Kenualdi villa 1025 - 1026)	Kine-wald / Kine-wold cf. Killamarsh, GB, Chineswoldesmaresc 12de eeuw	Kenwald (Kenne Kine (hoofdman))
Lingreville (Legrinvilla 1056 - 1066)	Lēōd-grim or Lēōf-grim	Liedgrim Liefgrim
Linverville (Livervilla 1175)	Lēōf-rēd; Levred	Liefraad
Montcarville (Moncarvilla 1180, Moncarvilla 1210, Moncarvilla 1280) [?]	Mōrcær (zie Morcar)	Morkere
Anvéville (Ovevillam ar. 1210, Onvéville 13de → 18de eeuw).	Ōs-wid Angelsaksische versie van het Oud-Noors Asvidr.	Asewid
Saumont-la-Poterie (Seiwaltmont 1042), Siouville (Seolvilla 1200), Sciotos	Sæwald / Siwold	Sigwald
Écardenville-sur-Eure (Scherdanvilla ar. 1055 - 1067), Écardenville-la-Campagne (Esquardenville 1327)	Scarding GB, Scarthingwell (Scardingwell 1202) Scredington (Scredintune, Domesday Boek)	Schaarding (volksrechtbank?)
Équeurdreville-Hainneville (Sceldrevilla 1063 - 1066) cf. GB Skelderskew, Skeldergate	Skelder (ON Skiald-ari)	Sceldere Scheldegat
Sainte-Opportune-la-Mare (Esnutrivillam 1025), Nêtreville (Esnetrevilla ar. 1160) cf. GB, Snitterton (Snuterton 12de eeuw), Snitterley (Snuterlea 11de eeuw)	Snuter	Snuter
Sorquainville (Soartichin villa 1032 - 1035)	Swart-kin	Swarteken Swartkin
Veauville-les-Baons (Wivelvilla ar. 1050), Veauville-les-Quelles (Wiauvilla que dicitur la Willame d'Escalles 1337.) cf. GB Wivelsfields (Wifelesfeld ar. 765), Wilcote (Wyvelicote ar. 1210)	Wifel	wivel: insect, horzel, paardenvlieg. Met nog bestaande familienaam Wijfels.
Vénestanville (Wenestanvillam 12th C.) cf. Winston	Win-stān	Winsteen win(i): vriend (plaats van vrienden?)
Viertot / Virville (Wivarevilla 1210), Vierville-sur-Mer (Wiarevilla 1158)	Wivar (Oud-Noors Vidhfari) GB Weaverthorpe, Wiveretorp 1110	Wever wevere
L'Étantot (Alestantot) / Lestanville (Alestantvilla 1195)	Æðel-stan; Alestan	Edelsteen
Alvintot, Alvimare, Alvimbus (Alvinbusc)	Æðel-wine; Alwin	Edelwin Alwin
Allouville-Bellefosse (Adelovilla 1050)	Æðel-wold	Edelwald
Notre-Dame-de-Bliquetuit (Belinguetuith 1025) en misschien Belintot.	Bæling GB, Badlingham (Belincgesham 1080)	Beling Familienamen Beel, Belen, Beelen plaatsaanduiding: beelen lande.
namen (voor 1150) komen o.a. uit: http://www.keesn.nl/names/		